

ALBERTO
BAÑUELOS

IN
CUSTODIA
VERBI

Bendita la locura de la piedra
Blessed be the madness of stone



ALBERTO
BAÑUELOS

IN
CUSTODIA
VERBI

Bendita la locura de la piedra
Blessed be the madness of stone

PATRONATO DE LA FUNDACIÓN
INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA

Junta de Castilla y León, Federación Regional de Municipios y Provincias de Castilla y León, Cámara de Comercio e Industria de Burgos, Universidad de Burgos, Universidad de León, Universidad de Salamanca, Universidad de Valladolid, Diputación Provincial de Ávila, Diputación Provincial de Burgos, Diputación Provincial de León, Diputación Provincial de Palencia, Diputación Provincial de Salamanca, Diputación Provincial de Segovia, Diputación Provincial de Soria, Diputación Provincial de Valladolid, Diputación Provincial de Zamora, Ayuntamiento de Burgos, Ayuntamiento de Aranda de Duero, Ayuntamiento de Palencia, Ayuntamiento de Salamanca, Ayuntamiento de Segovia, Ayuntamiento de Soria, Ayuntamiento de Valladolid, y Ayuntamiento de Zamora.

Catálogo de la exposición:
***In Custodía Verbi.* Alberto Bañuelos**
Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua
Burgos. De septiembre de 2025 a enero de 2026

Director de la Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua
Andrés Abajo

© De la edición: FUNDACIÓN INSTITUTO CASTELLANO Y LEONÉS DE LA LENGUA
© De los textos: SUS AUTORES

ISBN: 978-84-129554-7-7
Depósito Legal: BU 304-2025

1ª Edición, 2025

Fotografías: Joaquín Cortés, Alex Río, Alberto Bañuelos y Andrés Abajo
Maquetación: Marta San Martín
Traducción: Lambe & Nieto
Impresión y Encuadernación: Solana e Hijos Artes Gráficas SAU

Reservados todos los derechos. No se permite reproducir, almacenar en sistemas de recuperación de la información ni transmitir alguna parte de esta publicación, cualquiera que sea el medio empleado –electrónico, mecánico, fotocopia, grabación, etc.– sin el permiso previo de los titulares de los derechos de la propiedad intelectual.

PRÓLOGO
PROLOGUE

Gonzalo Santonja Gómez

pág. 5

BENDITA LA LOCURA
DE LA PIEDRA
BLESSED BE THE
MADNESS OF STONE

Alfonso de la Torre

pág. 8

GUERREROS
CAIDOS
FALLEN
WARRIORS

Alberto Bañuelos Fournier

pág. 21

IN VIGILANDO
LA PALABRA
ON GUARDING
THE WORD

pág. 42



Gonzalo Santonja Gómez

Consejero de Cultura, Turismo y Deporte

Junta de Castilla y León

La exposición *In custodia verbi. Bendita la locura de la piedra* es una celebración de la creatividad y la memoria, además de una invitación muy oportuna para adentrarse en el universo creativo de Alberto Bañuelos, escultor burgalés de proyección internacional, galardonado con el Premio Castilla y León de las Artes en 2011. Su obra, concebida como custodia de la lengua, transforma la piedra en escritura, en signos que interpelan al espectador desde el silencio mineral. Cada corte y cada forma son fruto de un diálogo íntimo con la materia, convirtiendo la piedra, aparentemente muda, en memoria colectiva y en alegoría de la resistencia y la palabra. Bañuelos nos recuerda que la lengua y el arte son un patrimonio vivo, capaz de preservar y enriquecer nuestra identidad.

A través de la obra excepcional de Alberto Bañuelos, el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, anfitrión de esta muestra, reafirma su compromiso con la conservación, investigación y proyección del patrimonio lingüístico y literario de Castilla y León. Desde su origen, el Instituto ha trabajado con acierto para que nuestro idioma sea motor cultural y memoria compartida. Con ese mismo objetivo, esta exposición, bajo la dirección de su comisario, Alfonso de la Torre, aúna arte, lengua y memoria en un espacio tan emblemático como el Palacio de la Isla de Burgos.

Mediante programas muy distintos, la Consejería de Cultura, Turismo y Deporte de la Junta de Castilla y León respalda iniciativas como ésta, que fortalecen la excelencia que distingue la vida cultural de la Comunidad y que constituye, dentro y fuera de nuestras fronteras, uno de sus principales atractivos.

Este catálogo confirma una propuesta que, como ha señalado su comisario con un acierto exquisito, más que ofrecer certezas, exhibe umbrales de pensamiento. Confío en que este esfuerzo compartido sirva también para rendir tributo a la labor constante del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua para la promoción del español como pilar histórico y clave de bóveda de una comunidad pujante y en expansión. Ese mismo afán se plasma a través el genio singular de Alberto Bañuelos del que estas páginas dan testimonio.

Gonzalo Santonja Gómez
Regional Minister of Culture, Tourism and Sport
Junta de Castilla y León

The exhibition *In custodia verbi. Blessed Be the Madness of Stone* is a celebration of creativity and memory, as well as a timely invitation to enter the creative universe of Alberto Bañuelos, a sculptor from Burgos with an international reputation and recipient of the Castilla y León Arts Prize in 2011. Conceived as a custodian of language, his work transforms stone into writing, into signs that speak to the viewer from their mineral silence. Each chisel and each shape come from an intimate dialogue with matter, turning the apparently mute stone into collective memory and an allegory of resilience and the spoken word. Bañuelos reminds us that language and art are living heritage, capable of preserving and enriching our identity.

Through the extraordinary work of Alberto Bañuelos, the Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, the organizer and host of this exhibition, further endorses its commitment to the preservation, study and dissemination of the linguistic and literary heritage of Castilla y León. The founding mission of this institute is to ensure that our language maintains its role as a driving engine for culture and part of our shared memory. With that goal in mind, this exhibition, curated by Alfonso de la Torre, brings together art, language and memory in the emblematic setting of the Palacio de la Isla in Burgos.

Through its wide-ranging programmes, the Regional Ministry of Culture, Tourism and Sport of the Junta de Castilla y León supports initiatives like this, which reinforce the excellence that defines the cultural life of the region and constitute one of its greatest assets, both inside and outside our borders.

This catalogue stands as lasting evidence of a project that, as its curator rightfully points out, rather than offer certainties presents us with thresholds of thought. It is my hope that this endeavour will also act as a tribute to the ongoing work of the Instituto Castellano y Leonés de la Lengua in promoting the Spanish language as both a historical pillar and keystone of a vibrant and expanding community. That same commitment is eloquently expressed in the unique vision of Alberto Bañuelos, whose art is showcased in this catalogue.



Alfonso de la Torre

BENDITA LA LOCURA DE LA PIEDRA

BLESSED BE THE MADNESS OF STONE

*[...] bendita la locura de la piedra
que choca sin pedir nada más que aire
para el frágil incendio de su aullido.*

Matías Miguel Clemente¹

*Y, piedra entre las piedras, regresó, con la alegría
del corazón, a la verdad de los mundos inmóviles.*

Albert Camus. La muerte feliz (1971)

Bendita la locura de la piedra, la de estas piedras, y bendita la locura de su autor, el escultor **Alberto Bañuelos** (Burgos, 1949), quien ha transformado esas piedras en instantes lúcidos, son ahora lugares en donde se eleva el pensamiento hasta devenir, contemplando estas obras, misteriosos tótems. Ya sea en su jardín, en el patio del museo o el espacio público, insertas en el paisaje, en la sala de exposiciones o, ahora, en el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, estamos ante escenas de un reino misterioso.

Escribí, también cité ese otro aspecto de *malinconia* encontrado con la estampa de Durero y su enigmático poliedro, en tanto estas formas de

*[...] blessed be the madness of the stone
that strikes without asking more than air
for the fragile fire of its howl.*

Matías Miguel Clemente¹

*And, stone among stones, he returned in the joy
of his heart to the truth of the motionless worlds.*

Albert Camus. A Happy Death (1971)

Blessed be the madness of the stone, the madness of these stones, and blessed, too, the madness of their maker, the sculptor **Alberto Bañuelos** (Burgos, 1949), who has transformed these stones into lucid instants. Now they are places where thought rises until, contemplating these works, they become mysterious totems.

Be it in his garden, be it in the museum courtyard or in the public space, placed in the landscape, in the exhibition hall or now in the Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, we stand before scenes of a mysterious realm, as I once wrote, while also citing that other aspect of *malinconia* found in Dürer's engraving and its enigmatic polyhedron,

Bañuelos podrían subrayar algunas otras de la historia formal de la escultura; también pienso a veces en aquel *Cubo* (1934) abandonado en el espacio, de Alberto Giacometti. Escultores de piedra: Carl Andre, Jean Arp, Constantin Brâncuși, Michael Heizer, Barbara Hepworth, Ángel Ferrant, Baltasar Lobo, Richard Long, Remigio Mendiburu, Mario Merz, Isamu Noguchi, Manolo Paz, David Plaza, Giuseppe Penone o Tadanori Yamaguchi, cito a vuela pluma los que ahora a la memoria llegan, el mineral acompañando la historia del arte de nuestro tiempo.

Mas volví a Oteiza, pues en la memoria de estas piedras uno comprende que Bañuelos comparte el ejercicio de una cierta sacralidad que sucede, -como ahora en Burgos, esta ciudad pétrea-, cuando varias de ellas se encuentran en conjunto, tales “despertadores de la conciencia”². Son verdaderas piedras metafísicas, estas de Bañuelos, que me devuelven a pensar en aquello tan hermoso de Juan-Eduardo Cirlot sobre la petrificación de la música del mundo que la piedra significa: “La piedra constituye la primera solidificación del ritmo creador, la escultura del movimiento esencial. La piedra es la música petrificada de la creación”³. Sí, para Bañuelos la escultura es un instante poético que desplaza al espacio; no se trata tanto de un ejercicio vano de mostración de un saber cómo más bien erigir caminos diversos de pensamiento, tal un “avance en la penumbra en múltiples direcciones”⁴.

Y he aquí un recodo: el silencio entre ellos, tal situándonos en un umbral visible de lo desconocido. Como quien nos invita a un venid y ved, ved lo invisible, en un verdadero ejercicio del pensar.

inasmuch as Bañuelos’s forms may well underscore others in the formal history of sculpture. I am also sometimes brought to mind of that *Cube* (1934), abandoned in space by Alberto Giacometti. Sculptors of stone—Carl Andre, Jean Arp, Constantin Brâncuși, Michael Heizer, Barbara Hepworth, Ángel Ferrant, Baltasar Lobo, Richard Long, Remigio Mendiburu, Mario Merz, Isamu Noguchi, Manolo Paz, David Plaza, Giuseppe Penone or Tadanori Yamaguchi, to cite offhand the ones that come to mind—the mineral consubstantial to the art history of our time.

But I return to Oteiza, for in the memory of these stones one readily grasps that Bañuelos too partakes in the practice of a certain sacrality which occurs—as is now the case in Burgos, that petrous city—when several of them are gathered together, like “awakeners of consciousness.”² These stones of Bañuelos are true metaphysical stones, which bring me back to that beautiful idea of Juan-Eduardo Cirlot on the petrification of the music of the world signified by stone: “Stone constitutes the first solidification of the creative rhythm, the sculpture of essential movement. Stone is the petrified music of creation.”³ Indeed, for Bañuelos, sculpture is a poetic instant displaced into space; it is not so much a vain exercise in manifesting knowledge as it is an act of outlining diverse paths of thought, “advancing through the penumbra in manifold directions.”⁴

And here we have a bend in the path: silence is one of them, as if placing us on a visible threshold of the unknown. Like one who invites us to come and see, to see the invisible, in a true exercise of thinking.

¿Y qué misterio es éste que explica el misterio con la expresión del misterio? Pues las esculturas de Bañuelos son formas plásticas, mas también suponen un pensamiento que tienta expresar, y quienes le frecuentan saben que es capaz de virar desde el verbo excedido hasta el silencio, la completa mudez. Es esta una inmovilidad que podría calificarse de esencial; así en la exposición vuelve Bañuelos a encontrarse con su memoria, pues este viaje inmóvil está compuesto de retornos y hallazgos. Allí, donde está el artista sucede una exigencia de infinitud pues la gran escultura no dice sólo lo que se expresa en la piedra, -recordemos que Bañuelos también lo hará en sus construcciones y collages de papel-, sino en el hecho de que está expresando tanto la potencia como la impotencia de expresarlo. Entre lo hermético de la piedra y la luz de sus seccionados o hendidos se revelan escrituras, así sucede en la hermosa escultura-relieve *La palabra* (2003), luminoso alabastro de memoria orgánica cuyo interior dibujado me devolvió a aquellas luces claras de Saenredam. Pues tiene algo esta escultura de proyección y vaciado, un reino propio para el conocer, solo desde esa extrañeza puede permitir situar estas piedras. Sí, bendita locura, escuchadme-hermanas-piedras eternizadas en vosotras mismas, vuestro es el goce del no-significar.

Tres diferentes minerales en el conjunto, el citado alabastro, canto rodado y bolos graníticos, mediante los cuales el escultor concibe estas esculturas que parece plegar y desplegar, expandir o contraer hasta su original cierre, como restos resonantes, formas devenidas verdaderas celebraciones del misterio de algo confidencial e íntimo, tales imágenes suceden en un lento movimiento que dejarán revelado el distanciamiento en tanto semejaren pobladas

And what is this mystery that explains mystery through the expression of mystery itself? For Bañuelos’s sculptures are plastic forms, yet they also embody a thought that seeks expression and those of us au fait with it know it is capable of swerving from excess speech to silence, to complete muteness. And this is an immobility one might call essential. And so, in this exhibition, Bañuelos once again comes up against memory, for this motionless voyage is made up of returns and of discoveries. There, where the artist is, arises a demand for infinitude, for great sculpture not only speaks through what is expressed in stone—remember that Bañuelos also does so in his constructions and collages of paper—but in the very fact that it expresses both the power and the powerlessness of expressing it. Between the hermetic stone and the light emanating through its sections or incisions, writings are revealed. Such is the case in the beautiful relief-sculpture *La palabra* (The Word, 2003), a luminous alabaster with organic memory whose drawn interior sent me back to Saenredam’s clear lighting. For this sculpture possesses something of projection and of hollowing-out, a realm proper to learning, and it is only through that strangeness that these stones can be situated. Yes, blessed madness, hear me sister stones, eternalised in yourselves, yours is the joy of non-signification.

Overall, the sculptor uses three different minerals, the aforementioned alabaster, pebbles and granitic boulders, to conceive these forms that seem to fold and unfold, expand and contract to their original closure, like resonant remnants, forms becoming true celebrations of the mystery of something confidential and intimate, like images that come into being in a slow movement that reveals distance, as though they

¿Y qué puede pensar uno como respuesta
ante las preguntas que ejercen estas piedras?:
secreto

por necesidades internas, habitando la extrañeza de un *pathos*
involuntario.

Viendo esculturas como “Op. 772” (2004-2011) u “Op. 813” (2011) se
colige que mediante la ejecución de cuidados cortes éstas ofrecen el
dibujo de líneas que simboliza la tentativa del acceso a la experiencia
interior, como la expresión de un secreto, pues no es tanto la
mostración de vanas certezas como un dentro-dentro-dentro respuesta
de quien decide ir tras las preguntas, al modo de una marcha más allá
en un desgarró que, con aire de rapto, en la violencia de la búsqueda,
en la desesperación de quien camina en pos, parece encontrarse de
bruces con la experiencia interior, el éxtasis místico. ¿Y qué puede
pensar uno como respuesta ante las preguntas que ejercen estas
piedras?: secreto. Y como escribiera otrora Michel Tapié, creo que
en la obra de Bañuelos se podría inferir que “contiene un secreto; no
un enigma para resolver (...) sino un secreto existente como secreto,
nunca divulgado”⁵.

Pensé en el poema de Beckett sobre el cráneo, escribí con ocasión
de una de sus exposiciones⁶, pues frecuenta Bañuelos el misterioso
ejercicio de la ocultación-revelación. Dibuja la escultura en permanente
formalizar-desformalizar, *deconstruir* en sus palabras, en un acto casi
demiúrgico en quehacer incesante, sometidas piedras a un nuevo
lenguaje, explorando las posibilidades de ciertos materiales de la
naturaleza, en especial los diversos minerales. Para este escultor crear
es tentar la revelación de los misterios del universo, semejar artista
buscador de otro orden, muy espiritual, que obliga al contemplador
a pensar en torno al misterio de las formas y, por ende, del mundo.

And what can one conjure up in response
to the questions these stones pose?
A secret

were peopled by inner necessities, inhabiting the strangeness of an
involuntary *pathos*.

Seeing sculptures such as *Op. 772* (2004–2011) or *Op. 813* (2011), one
deduces that, through the careful execution of cuts, they proffer the
drawing of lines that symbolize an attempt to gain access to inner
experience, to the expression of a secret, for these are not displays
of vain certainties but the inward-inward-inward rejoinder of one who
decides to pursue the questions, setting out on a journey beyond in
an opening that, with the air of rapture, in the violence of the quest,
in the desperation of the seeker, seems to collide head-on with inner
experience, with mystical ecstasy. And what can one conjure up in
response to the questions these stones pose? A secret. As Michel Tapié
once wrote, I believe that in Bañuelos’s work one could infer that “it
contains a secret; not a riddle to be solved (...) but a secret existing as
a secret, never divulged.”⁵

I was reminded of Beckett’s poem about the skull, on which I wrote
on the occasion of another of his exhibitions,⁶ because Bañuelos
often engages in that mysterious exercise of concealment and
revelation. He draws sculpture in a perpetual process of formalising
and deformalising, or, in his own words, of *deconstructing*, in a quasi-
demiurgic act of endless making, subjecting stones to a new language,
exploring the possibilities of certain materials of nature, especially
all its various minerals. For this sculptor, to create is to appeal to the
revelation of the universe’s mysteries, as though he were in search
of another profoundly spiritual order, one that forcefully invites the
beholder to meditate upon the mystery of forms and, by extension,

Conocer como necesidad ineludible de penetrar en la realidad profunda, tal el relato de una transfiguración.

Cabeza de Guerrero o *Guerreros caídos* titula varias de las obras presentes ahora, que a uno le devuelven a un cierto pensar de Zola en *Germinal*. Al tiempo que ha explicado que “estos grandes cantos rodados deconstruidos que le reciben en el suelo, son cabezas de guerreros caídos... pero no pensemos en la antigüedad... ni en la muerte violenta en el campo de batalla. Veamos en ellos el guerrero que somos cada uno de nosotros en la lucha diaria; nuestra dura batalla para seguir adelante en la vida cotidiana”⁷. Al tiempo que, observará que “somos auténticos guerreros, -me dirá preclaro el escultor- nos pertrechamos, nos construimos, peleamos... y un día, deconstruidos, llegamos al mar”⁸.

Bañuelos emprende de otro modo la construcción de su lenguaje escultórico, afirma que ver es pensar, mas también promueve el ejercicio de la expresión de un ver distinto para reflexionar diferente, fuera de lo pre-visible y de esta forma desvelar la conciencia de una existencia anterior, un horizonte insospechado desplazado hasta los límites de lo expresable. Y nos inquiere, contemplando sus esculturas: ¿no será que ser libres es también estar en el exilio?

Una extensa trayectoria de más de cuarenta años nos revela a este creador habitando una voz queda que ha emprendido a lo largo de su quehacer visitando los márgenes de la escultura (y del mundo), este decir bajo hace devenir su creación hacia la expresión de un lugar que corresponde también al ejercicio de una-otra-visión que siempre ha

of the world. Discovery is an inescapable necessity to penetrate the deepest depths of reality, like the story of a transfiguration.

He has given several of the woks now on view titles such as *Cabeza de Guerrero* (Warrior Head) and *Guerreros caídos* (Fallen Warriors), turning our thoughts to Zola in *Germinal*. At the same time, he has explained: “These large, deconstructed river stones that greet you on the ground are the heads of fallen warriors... but we should not think of ancient times, nor of violent death on the battlefield. In them we see the warrior that each of us is in our everyday struggle; in our tough battle to carry on in day-to-day life.”⁷ And the sculptor shares with me this prescient observation: “We are true warriors, we arm ourselves, we construct ourselves, we fight... and one day, now deconstructed, we reach the sea.”⁸

Bañuelos undertakes the construction of his sculptural language by other means. In his view, to see is to think, yet he also advocates the practice of expressing a different way of seeing in order to think differently, outside the field of the pre-visible, and thus to unveil the awareness of a previous existence, an unsuspected horizon displaced to the limits of the expressible. And, as we contemplate his sculptures, he invites us to wonder whether to be free also means to be in exile.

An extensive trajectory of more than forty years shows us an artist possessed of a hushed voice that has, throughout his practice, moved along the margins of sculpture (and of the world). This low voice turns his creation into the expression of a place that also corresponds to the exercise of an-other-vision, one that has always been liminal,

sido limítrofe, como quien decidiera erigir en su escultura más bien lugares de la consciencia. Tarea esta sucedida en el afuera de los sucesos pues Bañuelos no construye una mera formalización, sino que ejerce su trabajo desde la soberanía de una misteriosa reserva anterior. Esculturas como preguntas, esculturas de la inquietud, como quien busca aquello que no se dijo, tal quien hubiese resuelto tentar en su trabajo una escultura circulante en paralelo a la historia de la escultura, incluso aquí presente el goce de indagar sobre aquello que, a esta hora, aún, no ha sido referido ni erigido en el espacio.

Pensamiento de lo que se representa, como un acuerdo posible entre lo hallado y la exclusión, quizás la expresión de la rareza de algunos principios visibles, un puro surgir, poética representación capaz de hallar nuevos nombres para que en ese advenir se muestre la excepción de ciertas leyes de representar. Allí situado Bañuelos, en los confines del lenguaje, pues contemplar ahora estas esculturas es mirar los sucesos formales, de nuevo, para comprender que acaece el retorno a la imposibilidad de narrar lo visto pues, como un pensamiento vivo, un sistema de resonancias entonces, nuestro escultor decide situarse en los márgenes no transitados por el arte, como si descompusiera antiguas voces, olvidadas melodías, como aquellas tan misteriosas de su admirada Hildegard von Bingen que resuenan en la soledad de su estudio⁹, esculturas con aire de hallarse en un lugar siempre extraño, como en una especie de noche¹⁰. Con frecuencia entrambos hemos recordado al poeta René Char: “les vraies victoires ne se remportent qu’à long terme et le front contre la nuit”¹¹.

as though he had decided to erect, through his sculpture, places of consciousness. This is a task unfolded outside the events themselves, for Bañuelos does not construct a mere formalisation, but rather he works from the sovereignty of a mysterious, previous reserve. Sculptures as questions, sculptures of restlessness, as though seeking that which was never said, as though he had resolved to attempt, in his work, a circulating sculpture that runs parallel to the history of sculpture, even embracing the jouissance of probing into that which, to this day and hour, has not yet been spoken or erected in space.

The thought of what is represented, as a possible agreement between what is found and what is excluded, perhaps the expression of the strangeness of certain visible principles, a pure emergence, a poetic representation capable of finding new names so that, in that becoming, revelation might seem to be the exception to certain laws of representation. This is where Bañuelos is to be found, at the very confines of language, for to contemplate these sculptures now is to look once more upon formal events in order to grasp that what is happening is a regression to the impossibility of narrating what is seen; for, like a living thought, a system of resonances, and so our sculptor chooses to place himself at the untraversed margins of art, as though decomposing ancient voices, forgotten melodies, like those mysterious ones of his much-admired Hildegard von Bingen, which resound in the solitude of his studio,⁹ sculptures that seem always to inhabit a strange place, as though in a night of sorts.¹⁰ The two of us have often recalled the poet René Char: “*les vraies victoires ne se remportent qu’à long terme et le front contre la nuit.*”¹¹

“Hay algo de heroico -escribe ahora Bañuelos- en la representación por medio de estos maravillosos cantos rodados graníticos formados en el duro caminar de su azarosa existencia a través de las torrenteras y cauces de los ríos durante cientos o miles de años; esa viajera y ruda peregrinación que termina por darles su propia forma tan única y tan distante de los bellos y coloridos mármoles que siempre han sido un material de lujo y adorno. Estas sólidas y pétreas vidas, que en su especial caminar por la tierra son como una crónica de la evolución del lenguaje”¹².

Entre movimientos inversos, negaciones y exploraciones, construye imágenes Bañuelos, estos bolos graníticos convertidos en enigmáticas presencias en el espacio. Del abismo de lo natural al propio, trabaja el escultor las formas que, en su alma mineral, aherrojadas en el espacio de la naturaleza, fueron *nada*, más poseen ahora devenir y su memoria. Canciones de piedra, como la expresión de una disponibilidad, pues enuncia la lentitud de la mirada hasta entornar los ojos. Consumación de lo visible, tal una veracidad inmovilizada, el vacío queda remplazado por las formas que darán sentido a lo no-significante, meditaciones que, existiendo, ejerce en un espacio que late como la afirmación de quien no halló respuesta, los enigmas del espacio ejerciendo aquel trabajo de lo visible¹³.

Inmerso contempla la belleza del encuentro con un territorio por venir, como si lo que quedase inexpresado pudiese elevarse en su relación con lo discontinuo, como un hueco en el espacio, una turbadora habla erigida que, de esta forma, aceptase la entrega a la desaparición de uno mismo. Rumor de la distancia de los lugares, entre pertenencia

“There is something heroic,” writes Bañuelos now, “in representation through these marvellous granitic river stones, formed in the arduous journey of their haphazard existence through torrents and riverbeds over hundreds or thousands of years; a wandering and rugged pilgrimage that ends giving them their form, so unique and so distant from the beautiful coloured marble that has always been a material of luxury and adornment. In their personal journey across the earth, these solid, stony lives are like a chronicle of the evolution of language.”¹²

With inverse movements, negations and explorations, Bañuelos constructs images, these granitic ‘boulders’ become enigmatic presences in space. From the abyss of nature to his own, the artist works the forms that, in their mineral soul, once shackled within the space of nature, were once nothingness yet now possess becoming and memory. Songs of stone, as the expression of a readiness, for they proclaim the slowness of the gaze until the eyes half-close. Consummation of the visible, as though immobilised veracity: the void is replaced by forms that give meaning to the non-signifying, meditations which, existing, he performs in a space that beats like the affirmation of one who finds no response, enigmas of space enacting the labour of the visible.¹³

Immersed, he contemplates the beauty of an encounter with a territory yet to come, as though what remained unexpressed might rise through its relationship to the discontinuous, like a hollow within space, a disturbing erected speech that, in this way, surrenders to one’s own disappearance. A murmur of the distance of places, between belonging and loss. A trace in space that became perennial, I once wrote,¹⁴ a new

y extravío. Huella en el espacio que devino perenne, escribí¹⁴, nueva habitación de un espacio que estuvo antes, también una piedra se eleva en el espacio, son las esculturas de Bañuelos, es piedra.

Lo pequeño y lo inmenso, una inmensidad derivada de la totalidad, como dijera Richard Serra¹⁵, Bañuelos, este artista doble, tal un creador de mundos, queda transformado en ese ejercicio de (in)significar, entre una deriva gozosa del crear y el viaje con sus pensamientos en un más allá de él. Son extensas las jornadas de este escultor inquieto, como la práctica de un éxodo que atraviesa el mundo.

Con frecuencia hermético y ensimismado, converso con Bañuelos, atardeceres o viaje, el escultor aquí en el mundo y siempre alejado, contemplo sus esculturas en la quietud de su estudio y sedentes en su jardín que mira al norte, en lo invisible de la tarde pasea el artista transido entre sus tótems pétreos y vuelve a sí, aquietado para extrañarse, contempla o escucha, como quien ha decidido hablar, errante, hacia el vacío de la noche. Densidad de lo desconocido que se entrecruza con la existencia del escultor, como expresando la voz ocupante de quien crea: no saber nunca en cuántos mundos podremos vivir al tiempo, y cómo esa zozobra sólo se nos revela en la noche oscura del alma, en la oscuridad de estas piedras que, investidas de su ritualidad, le permiten habite su verdad.

inhabiting of a space that had existed and, again, a stone rising in space: these are Bañuelos’s sculptures, this is stone.

The small and the immense, an immensity derived from totality, as Richard Serra might put it,¹⁵ Bañuelos, this double artist, a creator of worlds, is transfigured in that exercise of (non-)signification, between the joyous drift of creation and the journey with his thoughts toward a beyond of himself. The days of this restless sculptor are long, like the practice of an exodus crossing the world.

Often hermetic and withdrawn, I converse with Bañuelos, at dusk or travelling, the sculptor here in the world and yet always apart. I contemplate his sculptures in the stillness of his studio and seated in his north-facing garden; in the invisibility of evening the artist strolls, transfixed, among his stony totems and returns to himself, stilled in order to estrange himself, to contemplate or to listen, like one who has chosen to speak, wandering, toward the void of night. A density of the unknown intertwines with the sculptor’s existence, as though expressing the inhabiting voice of one who creates: never knowing how many worlds we may live in at once, and how that unease is revealed only in the dark night of the soul, in the darkness of these stones which, invested with their rituality, allow him to dwell within his truth.

1

CLEMENTE, Matías Miguel. *Una arena tan sensible*. Barcelona: La Bella Varsovia, 2024, p. 13.
CLEMENTE, Matías Miguel. *Una arena tan sensible*. Barcelona: La Bella Varsovia, 2024, p. 13.

2

OTEIZA, Jorge. *Quousque Tandem...! Ensayo de interpretación estética del alma vasca* (San Sebastián: Auñamendi, colección Azkue, 1963). Reedición: Alzuza: Fundación Museo Oteiza Fundazio Museoa, 2007, p, 226 (p. 117 de la edición original).
OTEIZA, Jorge. *Quousque Tandem...! Ensayo de interpretación estética del alma vasca* (San Sebastián: Auñamendi, Azkue collection, 1963). Re-printed: Alzuza: Fundación Museo Oteiza Fundazio Museoa, 2007, p, 226 (p. 117 in original edition).

3

CIRLOT, Juan-Eduardo. *Diccionario de símbolos*. Barcelona: Editorial Labor, 1988 (la edición consultada), p. 362. Recoge la revisión de su conocido: *Diccionario de símbolos tradicionales*. Barcelona: Luis Miracle Editor, 1958.
CIRLOT, Juan-Eduardo. *Diccionario de símbolos*. Barcelona: Editorial Labor, 1988 (edition consulted), p. 362. Includes the revision of his well-known *Diccionario de símbolos tradicionales*. Barcelona: Luis Miracle Editor, 1958.

4

PALAZUELO, Pablo. *Jardin*. París: “Chroniques de l’Art Vivant”, nº 10, Éditions Maeght, 1970. “Después de la noche, al alba, lentamente, los ángulos se modificaron. Entonces, avancé por la penumbra, en múltiples direcciones. ...Allí donde la forma declina como sol poniente al occidente de la materia...”.
PALAZUELO, Pablo. *Jardin*. París: “Chroniques de l’Art Vivant”, no. 10, Éditions Maeght, 1970. ""After the night, at dawn, slowly, the angles changed. Then, I advanced through the penumbra, in multiple directions. ...There, where form wanes like a setting sun in the west of matter..."

5

TAPIÉ, Michel. *Antonio Tàpies*. Barcelona: RM, 1959.
TAPIÉ, Michel. *Antonio Tàpies*. Barcelona: RM, 1959.

6

DE LA TORRE, Alfonso. *Derivas de la imaginación (Otras visiones de la geometría)*. Madrid-Caracas: Galería Odalys, 2020-2021.
DE LA TORRE, Alfonso. *Derivas de la imaginación* (Otras visiones de la geometría). Madrid-Caracas: Galería Odalys, 2020-2021.

7

BAÑUELOS, Alberto. *Cruce de culturas*. Burgos: Catedral de Burgos, 2021.
BAÑUELOS, Alberto. *Cruce de culturas*. Burgos: Catedral de Burgos, 2021.

8

Alberto Bañuelos, notas y conversación con este autor. 5/IV/2023. Reproducida en: *Alberto Bañuelos. Melancolía*. Guadalajara: Museo Francisco Sobrino, 2023.
Alberto Bañuelos, notes and conversation with the present author. 5 April 2023. Reproduced in: *Alberto Bañuelos. Melancolía*. Guadalajara: Museo Francisco Sobrino, 2023.

9

Y obligado es recordar la mención a los poderes curativos de la piedras de Von Bingen, entre otros en su “Liber simplicis medicinae” o “Physica”.
And it is fitting to recall the mention of the healing powers of stones by Hildegard von Bingen, among other places in her Liber simplicis medicinae or Physica.

10

Y llegan a memoria las hermosas fotografías de las esculturas de Bañuelos que realizó el fotógrafo Joaquín Cortés en 2023.
And one recalls the beautiful photographs of Bañuelos's sculptures taken by the photographer Joaquín Cortés in 2023.

11

CHAR, René. *Le terme épars. Dans la pluie giboyeuse* (1969). En *Le Nu perdu, Œuvres complètes, présentées par Jean Roudaut*. París: Gallimard, Biblioteca de la Pléiade, 1983, p. 451.
“True victories are won only in the long term and with one’s brow against the night” CHAR, René. “*Le terme épars. Dans la pluie giboyeuse*” (1969). In *Le Nu perdu, Œuvres complètes, présentées par Jean Roudaut*. París: Gallimard, Biblioteca de la Pléiade, 1983, p. 451.

12

Texto de Alberto Bañuelos en esta publicación.
Text by Alberto Bañuelos elsewhere in this publication.

13

ESTEBAN, Claude. *Le travail du visible, et autres essais*. París: Fourbis, 1992, pp. 109-123. En “Destins de l’image”, “Nouvelle Revue de Psychanalyse”, nº 44, Gallimard, París, XI/1991, pp. 297-302
ESTEBAN, Claude. “*Le travail du visible, et autres essais*.” París: Fourbis, 1992, pp. 109-123. In *Destins de l’image*”, “Nouvelle Revue de Psychanalyse”, no. 44, Gallimard, París, November 1991, pp. 297-302.

Otros textos de Alfonso de la Torre sobre Alberto Bañuelos
Further Writings by Alfonso de la Torre on Alberto Bañuelos

-

Alberto Bañuelos. *Escenas de un reino misterioso*. En “Alberto Bañuelos. La luz de las piedras”. Barcelona: Sala Parés, 2023.

-

Alberto Bañuelos. *Melancolía*. Guadalajara: Museo Francisco Sobrino, 2023.

-

Proyectos/Sueños [Obras, proyectos (y sueños), entre la utopía de la integración de las artes]. Madrid-Caracas: Galería Odalys, 2023.

-

Derivas de la imaginación (Otras visiones de la geometría). Madrid-Caracas: Galería Odalys, 2020-2021.

-

Sí, misterioso espacio. Madrid: Galería Ansorena, 2017.

14

DE LA TORRE, Alfonso. *Sí, misterioso espacio*. Madrid: Galería Ansorena, 2017
DE LA TORRE, Alfonso. *Sí, misterioso espacio*. Madrid: Galería Ansorena, 2017.

15

SERRA, Richard. *Notas sobre Jorge Oteiza*. Madrid: “El País”, II/2003. Referido en AAVV. *Oteiza. Mito y modernidad*. Bilbao: Museo Guggenheim, 2004, p. 367.
SERRA, Richard. “Notas sobre *Jorge Oteiza*.” Madrid: El País, February 2003. Cited in Various: *Oteiza. Mito y modernidad*. Bilbao: Museo Guggenheim, 2004, p. 367.

GUERREROS
CAÍDOS

Instalación
Cantos rodados de granito
2025

FALLEN
WARRIORS

Installation
Rounded granite boulders
2025

Opus 808
Cabeza de guerrero
Warrior head
20 x 10 x 100 cm
2011

Opus 812
Guerrero caído I
Fallen warrior I
45 x 108 x 68 cm
2011

Opus 814
Guerrero caído III
Fallen warrior III
60 x 132 x 100 cm
2011

Opus M51
Cabeza de guerrero
Warrior head
70 x 100 x 92 cm
2021

Opus M52
Cabeza de guerrero
Warrior head
64 x 108 x 98 cm
2021

Opus M53
Cabeza de guerrero
Warrior head
83 x 138 x 107 cm
2021

Opus M75
Guerrero caído
Fallen warrior
76 x 125 x 117 cm
2022

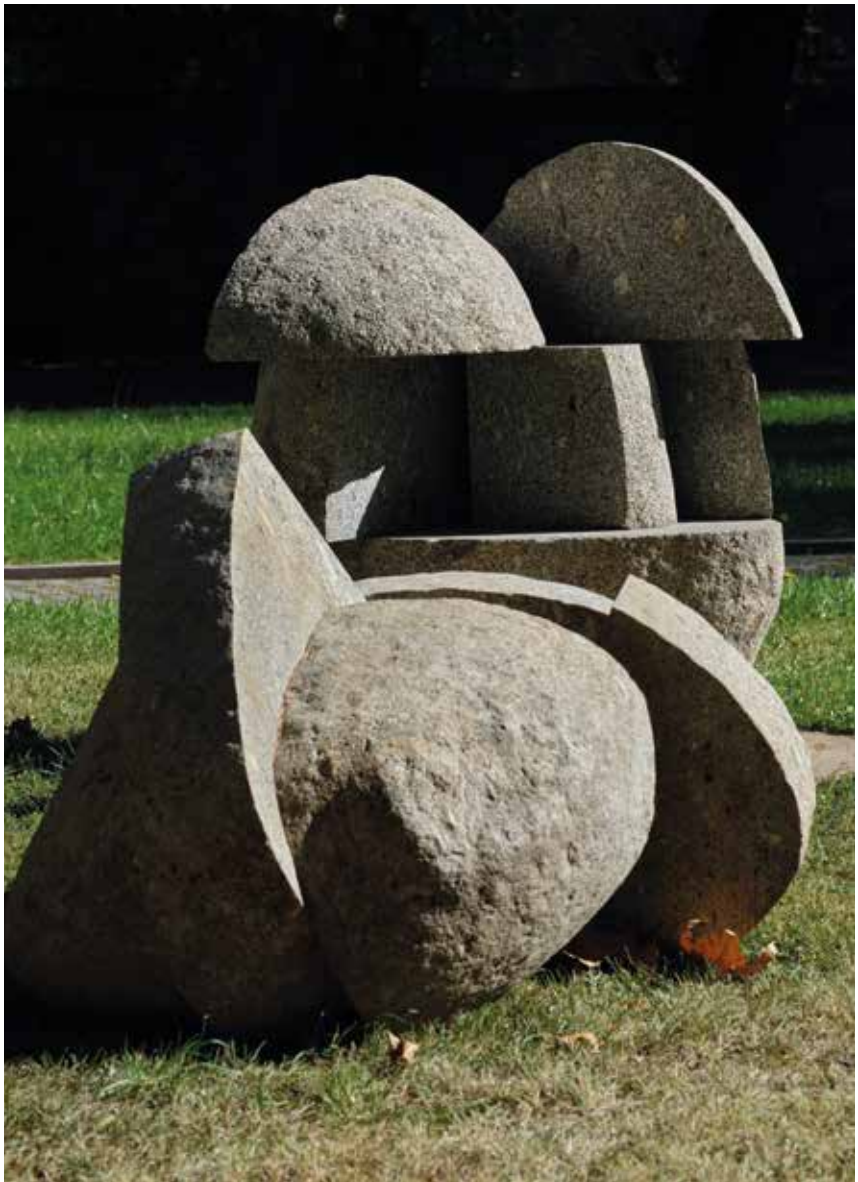
Opus M76
Guerrero caído
Fallen warrior
77 x 112 x 107 cm
2022



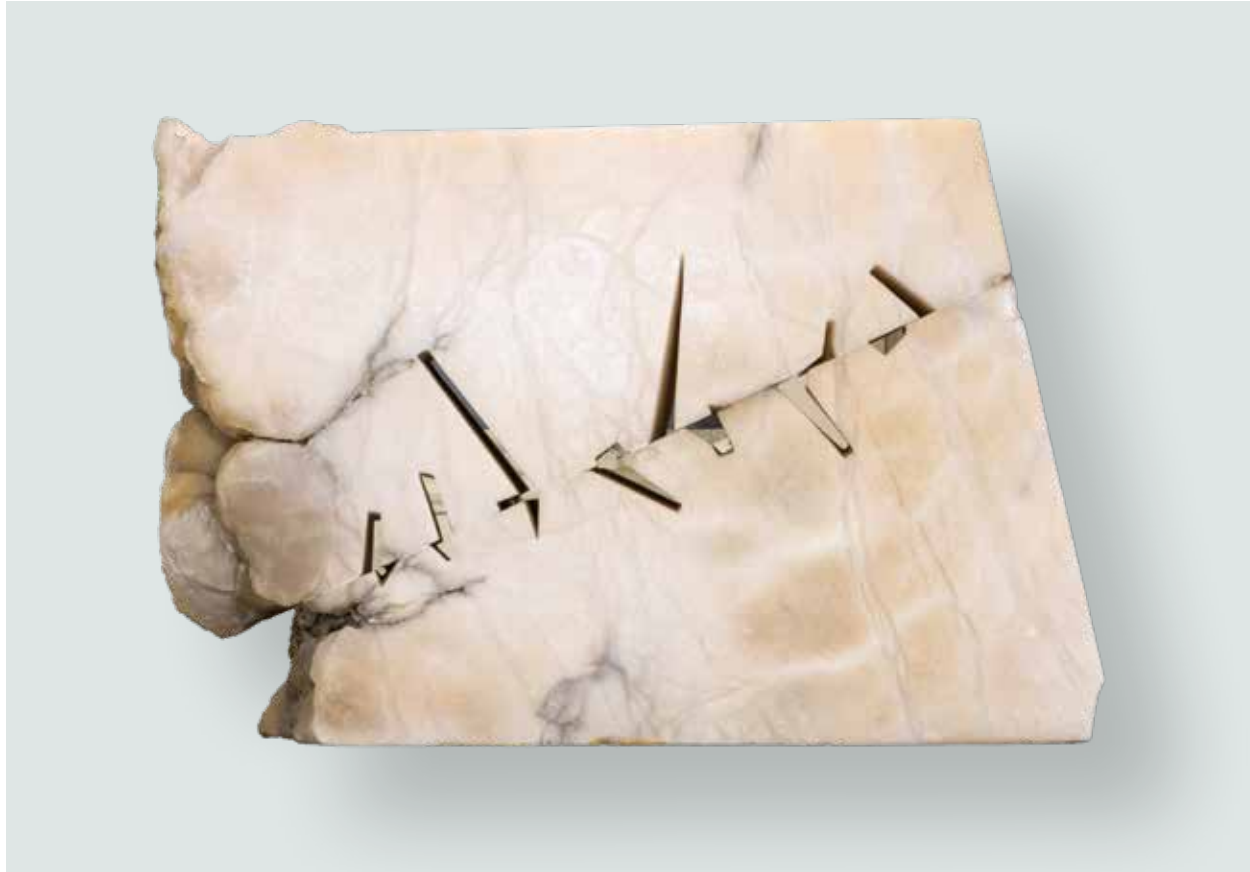












OPUS 451

La palabra

Alabastro
41 × 60 × 14 cm
2003

OPUS 451

The word

Alabaster
41 × 60 × 14 cm
2003





OPUS 739

Cabeza

Canto rodado
50 × 40 × 33 cm
2010

OPUS 739

Head

Rounded boulder
50 × 40 × 33 cm
2010



OPUS 772

S/T

Canto rodado
28 × 50 × 33 cm
2004–2011

OPUS 772

Untitled

Rounded boulder
28 × 50 × 33 cm
2004–2011

IN VIGILANDO LA PALABRA

ON GUARDING THE WORD

En lenguaje llano, en “román paladino” se podría decir, esta exposición muestra unos enormes cantos rodados de granito, como garantes de la custodia, como símbolos de la vigilancia del lenguaje por parte del Instituto de la Lengua en su constante promoción y difusión de la misma y de la literatura española.

Estos cantos convertidos mediante su deconstrucción en esculturas silentes, en Cabezas de Guerreros, son como paleografías tenaces, como un canto o clamor que levanta la voz en la batalla diaria defendiendo esos ideales de perfección, de defensa y de actualización de las palabras que nos ocupan.

Hay algo de heroico en la representación por medio de estos imponentes cantos rodados graníticos formados en el duro caminar de su azarosa existencia a través de las torrenteras y cauces de los ríos durante cientos o miles de años; esa viajera y ruda peregrinación que termina por darles su propia forma tan única y tan distante de los bellos y coloridos mármoles que siempre han sido un material de lujo y adorno. Estas sólidas y pétreas vidas, que en su especial caminar por la tierra son como una crónica de la evolución del lenguaje.

Así rueda el idioma, así se desarrolla a través de los cambios y las nuevas palabras que van enriqueciendo nuestra maravillosa lengua.

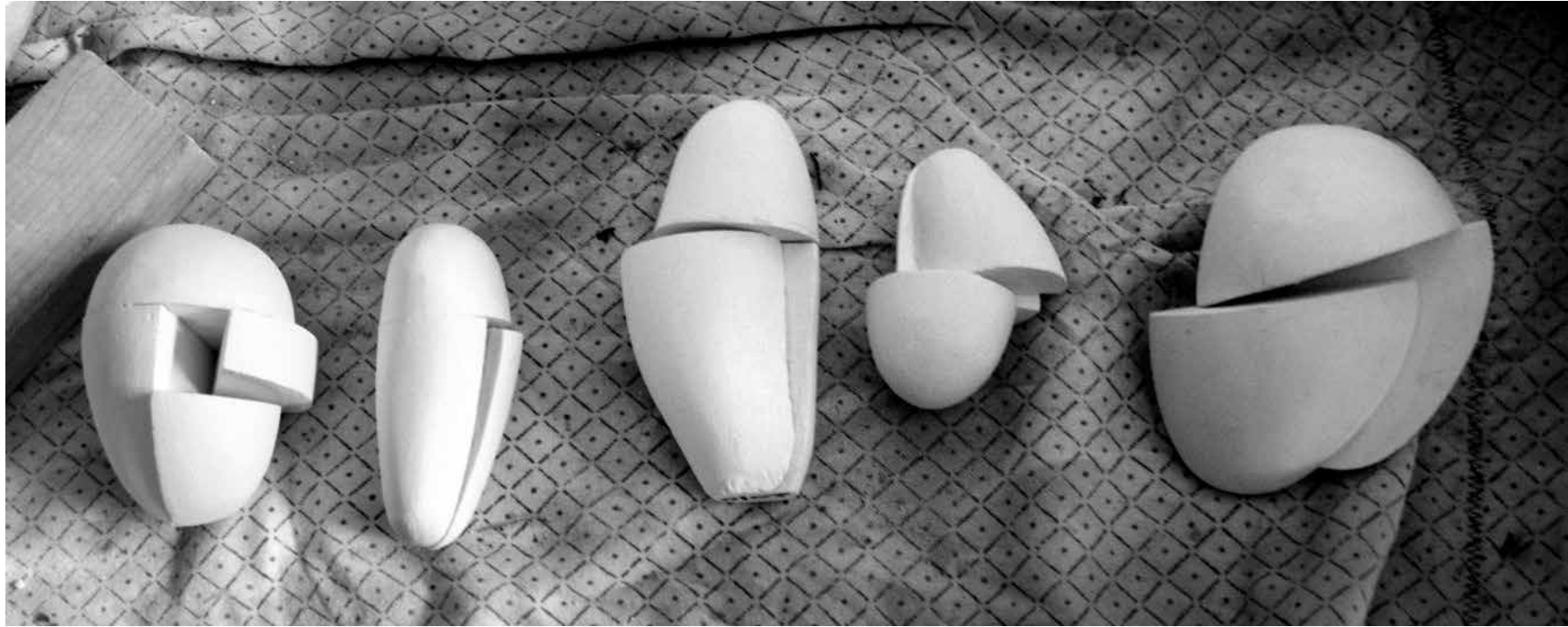
In plain language, or you could say in layman’s terms, this exhibition presents a group of large granite boulders as symbols of the vigilance of language, as guardians of the watchful role assumed by the Instituto Castellano y Leonés de la Lengua in its ongoing mission to promote and disseminate Spanish language and literature.

These stones, transformed through deconstruction into the heads of warriors, into silent sculptures, stand as enduring paleographies, as a song or a summons, a delegation that raises its voice in the day-to-day battle to defend those ideals of precision, protection and renewal of the words that define us.

There is something heroic in representation through these marvellous granitic river stones, formed in the hazardous existence of their eventful journey through torrents and riverbeds over hundreds or thousands of years; a wandering and rugged pilgrimage that ultimately bestows them their form, so unique and so far-removed from the beautiful coloured marble that has always been seen as the material of luxury and adornment. In their individual journey across the face of the earth, these solid, stony lives are akin to a chronicle of the evolution of language.

And so, a language rolls on, and so it unfolds through the changes and new words that continue to enrich our marvellous mother tongue.







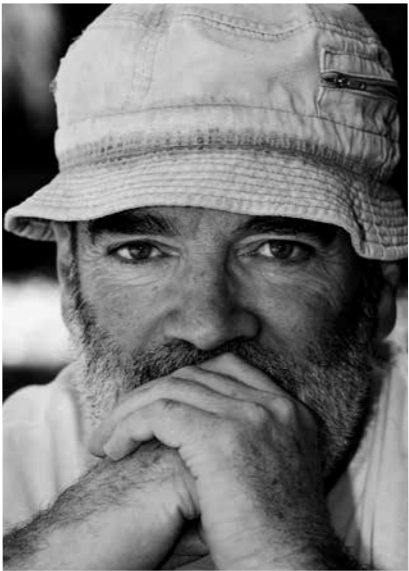








ALBERTO BAÑUELOS,
UNA SEMBLANZA PROPIA
ALBERTO BAÑUELOS,
MY OWN LIKENESS



No siendo mi deseo transcribir una larga lista de exposiciones que he realizado en galerías, museos e instituciones, etc. (que aburrirían al más paciente de los mortales), voy a mostrar de la manera más sucinta posible unas notas sobre mi labor escultórica, comenzada hace más de cuarenta años y que, en un fructífero trabajo en soledad, me ha llevado a la realización de cientos de esculturas en todo tipo de materiales pétreos tales como: mármol, basalto, granito, alabastro y canto rodado, etc. Estas esculturas, realizadas silenciosa y pacientemente en mi taller, en soledad fértil, me han llevado a celebrar más de sesenta exposiciones individuales en galerías o museos y cientos de colectivas dentro y fuera de España. Así:

Museo Francisco Sobrino, Guadalajara (2023). Catedral de Burgos (2020). Museo Evolución Humana MEH (2017-2018). Itinerante en México (2006 – 2008). ARCO Stand de El Mundo (2011). Museo IVAM retrospectiva (2009). Nueva Colección Pilar Citoler (2025). Museo IVAM/MACA (2025). *Luz y Paciencia* JCYL (2018). Palau de les Arts Reina Sofía (2017). *Testigos del Arte*. IVAM (2017). Bienal de La Habana (2015). *SUSTRATOS*, IVAM (2013). ART GINEBRA (2012). *ANTROPOCENO*, III Bienal Internacional de Arte Contemporáneo, USHUAIA, Argentina (2011). Olimpiadas 2008 Beijing, China (2008). *PLUSMARCA ARTE Y DEPORTE*, IVAM (2008). Symposium Escultura, Canarias (2001). Exposición Universal Lisboa. Portugal (1998). Symposium Escultura, Ashdod. Israel

(1998). Symposium Changchun, R.P. China (1997). Itinerante por Austria (1994). Itinerante por Francia Mº AAEE (1993). EXPO 92, Sevilla. (1992), Symposium Quebec. Canadá (1992). International Small Escultura, Trienal de Budapest (1990). VIII Simposio Internazionale. Carrara, Italia (1986).

Y recordar quizá cuatro muestras que, al ser institucionales, tienen más relevancia: - “Entre la Tierra y el Cielo” Itinerante por Museos de mi Comunidad, JCYL (2002-2003) - La retrospectiva en el IVAM de Valencia “La liturgia de las piedras” (2009). - La exposición en el Museo Nacional Antropología e Historia. (INAH) Ciudad de México. Con más de cien esculturas en piedra de mi autoría que dialogaban con otras treinta de diversas culturas: maya, azteca u olmeca... Se me consideró el primer europeo en exponer en sus salas. (2012-2013) - La exposición que nos ocupa “In custodia Verbi” en el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua en Burgos (2025-2026).

Concluyendo: uno se queda sorprendido cuando lee esta actividad porque nunca piensa en lo realizado sino en lo que está por hacer.

Since I have no wish to duplicate a long list of the exhibitions I have had in galleries, museums and institutions (which would bore even the most patient of mortals), I will put together, as succinctly as possible, a few notes on my sculptural work. Begun more than forty years ago, through a fruitful labour in solitude, it has led me to create hundreds of sculptures in all kinds of stone materials, including marble, basalt, granite, alabaster and rounded river boulders, among others. Made silently and patiently in my studio, in fertile solitude, these sculptures have ended up in over sixty solo shows at galleries and museums, and hundreds of group shows in Spain and abroad. Among them:

Museo Francisco Sobrino, Guadalajara (2023). Cathedral of Burgos (2020). Museo Evolución Humana MEH (2017-2018). Show touring Mexico (2006 – 2008). ARCO, *El Mundo* booth (2011). Retrospective at IVAM (2009). Nueva Colección Pilar Citoler (2025). IVAM/MACA (2025). *Luz y Paciencia* JCYL (2018). Palau de les Arts Reina Sofía (2017). *Testigos del Arte*. IVAM (2017). Havana Biennial (2015). *SUSTRATOS*, IVAM (2013). Art Genève (2012). *ANTROPOCENO*, 3rd International Contemporary Art Biennial, USHUAIA, Argentina (2011). Olympic Games, Beijing, China (2008). *PLUSMARCA Arte y Deporte*, IVAM (2008). Sculpture Symposium, Canary Islands (2001). Universal Expo, Lisbon (1998). Sculpture Symposium, Ashdod. Israel (1998). Sculpture Symposium Changchun, China

(1997). Show touring Austria, Ministry of Foreign Affairs (1994). Show touring France, Ministry of Foreign Affairs (1993). EXPO 92, Seville. (1992), Sculpture Symposium. Canada (1992). International Small Sculpture Triennial of Budapest (1990). *VIII Simposio Internazionale*. Carrara, Italy (1986).

And perhaps I should also mention four particularly significant shows due to their institutional nature: - “Entre la Tierra y el Cielo”, touring museums in my home region of Castilla y León (2002-2003) - “La liturgia de las piedras”, a retrospective at IVAM in Valencia (2009). - The exhibition at INAH (National Museum of Anthropology and History), Mexico City (2012–2013), featuring over one hundred of my stone sculptures in dialogue with thirty works from various cultures: Maya, Aztec and Olmec. I was considered the first European artist to exhibit in its galleries. - “In custodia Verbi”, this exhibition now before us at Instituto Castellano y Leonés de la Lengua in Burgos (2025-2026).

In conclusion, it takes one by surprise when one sees all this activity laid out like this, because one does not think so much about past achievements, but rather about all that remains to be done.



**Ayuntamiento
de Burgos**



**Diputación
de Burgos**

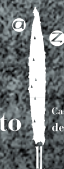




Ayuntamiento
de Burgos



Diputación
de Burgos



Instituto
Castellano y Leonés
de la Lengua



Junta de
Castilla y León